



## “Coseriu, por todos los poros”: entrevista con Alfredo Matus Olivier

## “Coseriu, por todos os poros”: entrevista com Alfredo Matus Olivier

Clemilton Lopes Pinheiro<sup>1</sup> (UFRN)

Alfredo Matus Olivier es profesor emérito de la Universidad de Chile, director, honorario de la Academia Chilena de la Lengua. Fue director de esta Academia durante 23 años. Es también actual director del Diccionario Fraseológico Panhispánico (DFP) de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y actual Codirector de la Escuela de Lexicografía Hispánica. Hizo estudios de postgrado con Eugenio Coseriu (Universidad de Tübingen) y con Kurt Baldinget (Universidad de Heidelberg).

**Clemilton Lopes Pinheiro (CLP):** ¿Podría contarnos un poco de su trayectoria académica, del momento en que conoció a Eugenio Coseriu y de cómo influyó en su formación?

**Alfredo Matus Olivier (AMO):** Soy profesor e investigador en lingüística hispánica (historia de la lengua española, lexicología y lexicografía hispánica, semántica y lingüística del texto). Realicé estudios de postgrado en las universidades de Tübingen (bajo la tuición de Eugenio Coseriu) y Heidelberg (bajo la guía de Kurt Baldinger). He ejercido mi actividad académica principalmente en la Universidad de Chile y en la Academia Chilena de la Lengua, así como profesor visitante en diversas universidades hispanoamericanas. Soy miembro de la Academia Chilena y correspondiente de la Real Academia Española y de ocho academias hispanoamericanas. Fui director del Boletín

de Filología de la Universidad de Chile (BFUCh) por más de 20 años, actualmente su director honorario. Conocí a Eugenio Coseriu como mi tutor en Tübingen, cuyo pensamiento influyó poderosamente en mi vida profesional y científica. Este influjo articuló toda mi visión del lenguaje humano (especialmente en teoría del lenguaje) así como mi especialización en la lengua española (a través de lingüística románica, lingüística hispánica, semántica y lingüística del texto).

**CLP:** Usted es el representante por la Universidad de Chile en la Comisión Coordinadora de la Cátedra Libre de Estudios Humanísticos Eugenio Coseriu. ¿Podría hablarnos un poco sobre la Cátedra: sus objetivos y tareas, especialmente en relación con el desarrollo de las ideas de Coseriu en la actualidad, por ejemplo?

**AMO:** La Cátedra Libre de Estudios Humanísticos Eugenio Coseriu fue creada, por iniciativa mía, hace cinco años, con la participación de la Universidad de la República (Montevideo), donde tiene su sede, de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y de la Universidad de Chile. Su finalidad es mantener vivo el pensamiento del lingüista rumano, representar su vigencia, y, sobre todo, proyectarlo a las nuevas generaciones de lingüistas de modo que se desarrollen todas las potencialidades de este magisterio superior de un clásico por encima de las modas efímeras.

**CLP:** Coseriu trató de diferentes temas (más allá del estructuralismo, tipos lingüísticos, lingüística del texto, por ejemplo) y usted ya ha declarado que hay una teoría subyacente a todos estos temas. ¿Cómo se puede esbozar esa teoría?

**AMO:** Yo llamo al modelo lingüístico de Coseriu "paradigma monista y energético" del lenguaje humano. Hay una sólida unidad (monista) en la configuración de este pensamiento, que parte de la concepción energética de las lenguas, de tradición aristotélica y humboldtiana: el lenguaje es actividad humana (libre y finalista). Las lenguas vivas no están hechas en definitiva, sino que se están haciendo en la actividad de los hablantes. Las lenguas no pueden no cambiar, cambian "para" (orden final) no "porque" (orden causal). Hay una dialéctica entre funcionamiento y cambio.

**CLP:** Usted es uno de los editores del libro "Competencia lingüística y criterios de corrección" (COSERIU, 2019) que trata de la corrección idiomática. ¿Cómo usted sitúa este trabajo en el contexto de la obra de Coseriu?

**AMO:** El problema de los llamados "criterios de corrección" fue uno de los que concitó la mayor atención de Eugenio Coseriu, desde sus años de Montevideo hasta el final de su existencia. Enseñaba, el célebre lingüista rumano, que este no constituye un problema de gramatiquería menor ("este uso es correcto o incorrecto"), sino que, por el contrario, "hay pocos problemas de tanta importancia teórica para la actividad lingüística misma, para los juicios sobre la actividad lingüística y, por lo tanto, también para la lingüística". Ya en Montevideo, en 1957, escribió un libro sobre este asunto con su colega Luis Juan Piccardo, obra que quedó inédita debido al lamentable deceso de este gramático. Se trata, en verdad, del gran tratado de Coseriu sobre "corrección lingüística", cuya edición filológica la prepara en estos días uno de sus principales discípulos, el Prof. Johannes Kabatek. Durante su vida, el maestro de Tübingen dictó una serie de seminarios, cursos y conferencias sobre esta materia, enmarcándola, cada vez más, en su teoría sobre los "saberes", o competencias, que implica el ejercicio de la actividad lingüística (saberes elocucional, idiomático y expresivo) y en los juicios valorativos que emiten los hablantes sobre ellos (lo congruente, lo correcto y lo apropiado, respectivamente). Uno de los seminarios que ofreció Coseriu sobre "competencia lingüística y criterios de corrección", tal vez el más largo y desarrollado, tuvo lugar en 1987, en Santiago de Chile, en la Universidad Católica. Este curso fue editado por José L. Samaniego y por quien le habla, revisado y autorizado por el autor, y corresponde a la publicación a que usted hace referencia.

**CLP:** ¿Por qué usted considera a Eugenio Coseriu un clásico de la Lingüística?

**AMO:** Se considera a Eugenio Coseriu un "clásico", y no solo yo lo hago, en el sentido a que se refiere la 3ª acepción de esta voz en el Diccionario de la lengua española (DLE): "Dicho de un autor o de una obra: Que se tiene por modelo digno de imitación en cualquier arte o ciencia", y funciona tanto como adjetivo que como sustantivo. Pero también, y especialmente, con el contenido de "no sujeto a las modas, que son siempre

efímeras” o “que está por encima de las modas pasajeras”. Por cierto, habría mucho que discutir a este respecto si analizamos, crítica y epistemológicamente, el desarrollo del pensamiento lingüístico del siglo XX.

**CLP:** En una charla, yo oí usted decir que Coseriu respiraba lenguaje por todos los poros. ¿Podría hablarnos un poco más de ello?

**AMO:** Efectivamente, Eugenio Coseriu no ejercía como lingüista entre las 10:00 y las 18:00 horas. Las 24 horas del día eran su espacio para reflexionar sobre el lenguaje humano. Todas las situaciones comunicativas eran su objeto de análisis, en la vigilia y en el sueño. Sentía su responsabilidad como maestro frente al gran universo de sus seguidores (discípulos, exalumnos, colegas y amigos, lingüistas y humanistas en general) y no se permitía el descanso. Una noche, en un importante congreso de lingüística, al terminar la cena, a las 03:00, él nos replicó: “No, no. Ahora a dormir, no, tengo que trabajar”. Debía de dar una conferencia a las 8:30 del día siguiente. “Pero, cómo don Eugenio, ¿no está cansado?” y su respuesta fue: “Noblesse oblige”. Solo menciono una anécdota, de entre las muchas, que ilustran este “Coseriu de los poros”. Para su cumpleaños, los estudiantes de la Universidad de Tübingen organizaban todos los años una celebración. En una de ellas, el lingüista Nelson Cartagena, lector de español de esta universidad, formó un coro para interpretar famosas canciones del ámbito hispanohablante, al que denominó “los Cartagenados”. Estaba por comenzar esta actividad musical cuando Coseriu me llama con una seña: “Alfredo, ese lexema está mal formado en español. De acuerdo con el funcionamiento tradicional de la lexicogénesis hispánica, este grupo debe denominarse “los Acartagenados”. Bueno; estos son recuerdos, profesor Pinheiro, que solo tienen un valor testimonial. Tienen que ver con “mi Coseriu”, esto es, el Coseriu que yo viví, el que me consta y que muestran fundamentalmente la dimensión el espesor humano del maestro. Los que trabajaron durante años en la Cátedra Coseriu de Tübingen podrán refrendar y enriquecer estas remembranzas.

**CLP:** Por último, ¿Cómo usted animaría a un/una joven que se inicia en la lingüística a leer a Eugenio Coseriu? ¿Por dónde debería empezar?

**AMO:** A los jóvenes estudiantes de lingüística y alumnos universitarios humanistas en general, trataría de “encantarlos” con el estudio del pensamiento coseriano y con la lectura de sus obras, considerando que se trata de uno de los clásicos de la teoría del lenguaje de todos los tiempos y, en especial, del siglo XX, en que lo acompañan figuras como Saussure, Jakobson, Bloomfield, Chomsky, que han sentado las bases de la lingüística contemporánea. Resulta fascinante, para un novel lingüista, descubrir cómo construye y articula un paradigma teórico una de las mentes más brillantes de las ciencias humanas, un agudo lingüista y filósofo del lenguaje y un políglota excepcional. ¿Cómo podría emprender el joven estudiante la iniciación en los estudios y el pensamiento de este humanista rumano? Los trabajos que realizó en su primera época, la de Montevideo, se cuentan entre los más complejos. Por ejemplo, “Sistema, norma y habla” (Montevideo, 1952)<sup>1</sup>, “Forma y sustancia en los sonidos del lenguaje” (Montevideo, 1954)<sup>2</sup>, o el notable tratado “Sincronía, diacronía e historia. El problema del cambio lingüístico” (Montevideo, 1958)<sup>3</sup>. Por otra parte, los ensayos de Coseriu producen cierto espejismo hermenéutico por la misma claridad de su expresión. Se trata de uno de los lingüistas que rehúye la acuñación de un tecnicismo lingüístico abstruso. Por el contrario, los tecnicismos de su teoría están tomados del lenguaje cotidiano, del “decir de la gente”, en que términos como sistema, norma, habla, correcto, apropiado, y muchos más, tienen un significado técnico (especializado) en el discurso de Coseriu, a pesar de su aparente cotidianidad. Con ello, Coseriu es consecuente con su concepción de que el habla diaria refleja el “saber originario, intuitivo, del hablante. Por eso su discurso parece (espejismo) sencillo y transparente. De acuerdo con lo señalado, yo invitaría a los jóvenes estudiantes a iniciarse con ensayos más recientes, del período de Tübingen, como “El hombre y su lenguaje” (Tübingen, 1968) y, también, “El lenguaje y la comprensión de la existencia del hombre actual” (Frankfurt a.M., 1967), reunidos en el volumen “El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística”<sup>4</sup>. En la “Nota preliminar” de esta

---

<sup>1</sup> Hoy accesible em Coseriu (1967)

<sup>2</sup> Hoy accesible en Coseriu (1967)

<sup>3</sup> Hoy accesible em Coseriu (1978)

<sup>4</sup> Hoy accesible em Coseriu (1991)

obra señala su autor que el tema general del libro “es el de la humanidad del lenguaje, con todo lo que esta implica, directamente o indirectamente”. Con respecto al lenguaje mismo, su humanidad implica, directamente, su complejidad y su esencial variedad; complejidad y variedad justificadas por su mismo sentido unitario (lo cual no constituye ninguna paradoja). Con respecto a la lingüística, la humanidad del lenguaje implica, indirectamente, la necesidad de estudiarlo desde múltiples puntos de vista y, por ende, la complementariedad de las varias disciplinas lingüísticas así como de los varios enfoques teóricos y metodológicos que les corresponden en cada caso (lo que no significa ningún eclecticismo)”. Como se aprecia, en la humanidad del lenguaje (“el hombre y su lenguaje”) se apoya la fundamental tesis coseriana sobre “la complementariedad de las principales orientaciones de la lingüística contemporánea” que supera, para las ciencias del hombre, el esquema kuhneano de las revoluciones científicas. El carácter “monista” de este paradigma de Coseriu se pone de manifiesto en esta misma “Nota preliminar” cuando escribe: “Claro está que, por el tiempo tan largo al que estos estudios corresponden (más de veinticinco años), no puedo estar hoy de acuerdo con todas y cada una de las formulaciones que aparecen en los más antiguos. Pero lo esencial corresponde a la misma actitud y a una concepción unitaria que no he modificado desde el lejano 1952 y que solo he ampliado, profundizado, aclarado y ajustado en los detalles. En este sentido, puedo subscribir también hoy lo escrito en 1952”. Y así sucederá también en el paso de los nuevos tiempos.

Agradezco al profesor Dr. Clemilton Pinheiro esta entrevista que me permite reconstruir en parte a uno de los principales lingüistas y humanistas del siglo XX.

## Referencias

COSERIU, Eugenio. *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Gredos: Madrid, 1967.

COSERIU, Eugenio. *Sincronía, diacronía y historia. El problema del cambio lingüístico*. Madrid: Gredos, 1978.

COSERIU, Eugenio. *El hombre y su lenguaje. Estudio de teoría y metodología lingüística*. Madrid: Gredos, 1991.

COSERIU, Eugenio. *Competencia lingüística y criterios de corrección*. Edición de Alfredo Matus Olivier y José Luis Samaniego Aldazábal. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 2019.

---

<sup>i</sup> Doutor em Letras, área de Filologia e Linguística Portuguesa. Professor de Linguística do Departamento de Letras e do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem da Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN).

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4285-9932>.

E-mail: [clemiltonpinheiro@hotmail.com](mailto:clemiltonpinheiro@hotmail.com)

***Recebido em 14/10/21***  
***Aprovado em 03/01/22***



Todo conteúdo da Revista Eutomia está sob a [Licença Creative Commons Atribuição 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).